

TECR1.01..

CZUJNIK RUCHU
MOTION SENSOR
BEWEGUNGSMELDER

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ± 10%
50 Hz
16(2)A

IP20

1-27
0...2000 lx

3,5...10 m

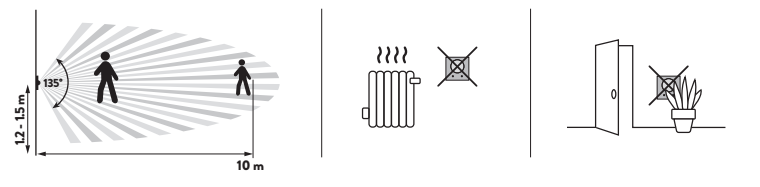
135°

0...120 s
0...60 min

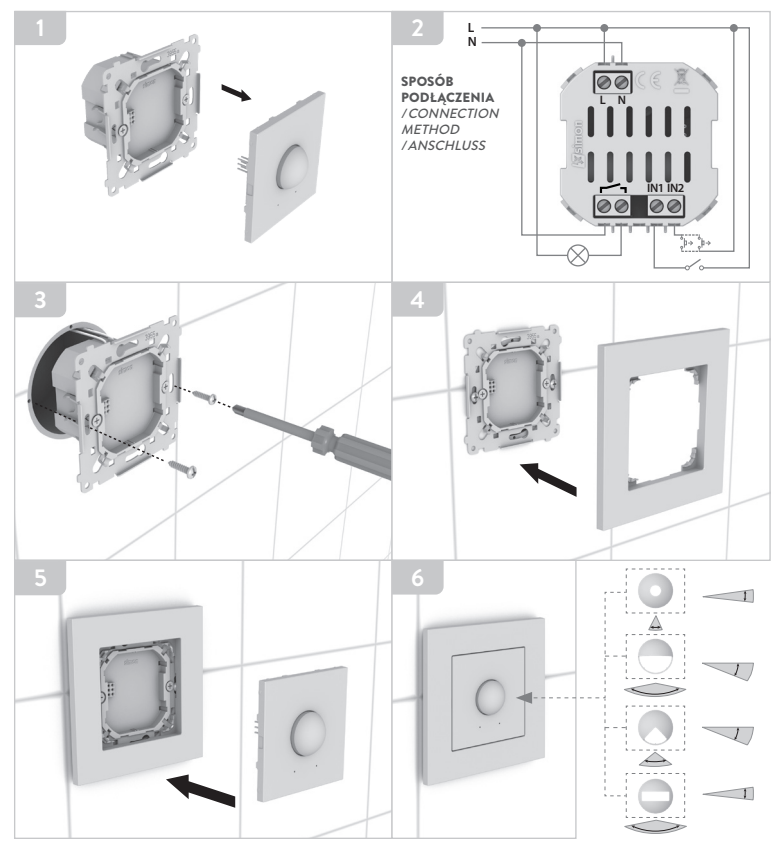
1x4mm²
2x2,5mm²

CE

ZALECENIA MONTAŻOWE / INSTALLATION RECOMMENDATIONS / MONTAGEPFEHLUNGEN



INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG



OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Elektroniczny czujnik ruchu przeznaczony do montażu w takich pomieszczeniach jak przedpokój, korytarz, klatka schodowa, garaż, piwnica, itp. Służą do automatycznego załączenia oświetlenia (źródła światła oraz innego rodzaju osprzętu sygnalizacyjnego). Sterowanie czujnikiem odbywa się poprzez dotknięcie pól dotykowych. Czujnik pracuje w 4 trybach: AUTO, ON, OFF i SYMULACJA.

Tryb AUTO - podstawowy tryb pracy łącznika z czujnikiem ruchu (diody (L) i (R) nie palą się). W trybie tym po wykryciu ruchu w strefie zasięgu następuje załączenie oświetlenia na nastawiony czas (diody (L) i (R) zapalają się). Czas ten jest odmierany od momentu zaniku ruchu, każde wykrycie ruchu przy załączonym już wcześniej oświetleniu rozpoczyna odmieranie nastawionego czasu od początku. Załączenie oświetlenia nie nastąpi, jeżeli poziom oświetlenia zewnętrznego przekracza próg zadziałania czujnika. Progi zadziałania, strefa zasięgu, czas załączenia, kolor i jasność podświetlenia możliwe są do zmiany w MENU.

Tryb ON - tryb włączony (czujnik włącza oświetlenie na stałe) sygnalizowany jest poprzez zapaloną diodę prawą (R).

Tryb OFF - przełączenie do tego trybu blokuje wykrywanie ruchu, oświetlenie zostaje wyłączone na stałe. Tryb ten sygnalizowany jest poprzez zapaloną diodę lewą (L).

Tryb SYMULACJA - włącza oświetlenie na zadany czas (h) jeśli poziom oświetlenia zewnętrznego spadnie poniżej progu zadziałania. Tryb ten sygnalizowany jest poprzez miganie diody lewej (L) i prawej (R) co 1s.

EN Electronic motion sensor designed for installation in such rooms as hallway, corridor, staircase, garage, basement, etc. It is used for the automatic turning of the lights on (light sources and other types of signalling equipment). The sensor is controlled by touching the touch fields. The sensor operates in 4 modes: AUTO, ON, OFF and SIMULATION.

AUTO mode - basic operation mode of the connector with the motion sensor (L and R diodes are not on). In this mode, after detecting motion in the range zone, the lighting is switched on for the set time (L and R LEDs light up). This time is measured from the moment of the motion disappearance; each motion detection with the previously switched on lighting starts measuring the set time from the beginning. The light will not be switched on if the level of external light exceeds the sensor triggering threshold. The triggering threshold, range zone, switch-on time, backlight colour and brightness can be changed in the MENU.

ON mode - the on mode (the sensor switches on the lighting permanently) is indicated by the right (R) diode on.

OFF mode - switching to this mode blocks motion detection, the light is switched off permanently. This mode is indicated by the left (L) diode on.

SIMULATION mode - switches the light on for a set time (h) if the level of external lighting falls below the triggering threshold. This mode is indicated by the left (L) and right (R) diode flashing every 1s.

DE Elektronischer Bewegungsmelder für die Installation in Räumen wie Fluren, Korridoren, Treppenhäusern, Garagen, Kellern, usw. Er dient zum automatischen Schalten der Beleuchtung (Lichtquellen und andere Signaleinrichtungen). Der Sensor wird durch Berühren der Berührungsfelder gesteuert. Der Sensor arbeitet in 4 Modi: AUTO, ON, OFF und SYMULATION.

AUTO-Modus - der Basisbetriebsmodus des Schalters mit einem Bewegungssensor (die LEDs (L) und (R) leuchten nicht). In diesem Modus wird bei Erkennung einer Bewegung im Erfassungsbereich die Beleuchtung für eine voreingestellte Zeit eingeschaltet ((L)- und (R)-Dioden werden eingeschaltet). Diese Zeit wird ab dem Zeitpunkt des Verschwindens der Bewegung heruntergezählt; jedes Mal, wenn eine Bewegung erkannt wird, während die Beleuchtung bereits eingeschaltet ist, wird die eingestellte Zeit von Anfang an heruntergezählt. Die Beleuchtung wird nicht eingeschaltet, wenn die Umgebungshelligkeit die Auslöseschwelle des Sensors überschreitet. Auslöseschwelle, Erfassungsbereich, Einschaltzeit, Farbe und Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung können im MENU geändert werden.

ON-Modus - in diesem Modus schaltet der Sensor die Beleuchtung dauerhaft ein, was durch das Aufleuchten der rechten Diode (R) signalisiert wird.

OFF-Modus - in diesem Modus wird die Bewegungserkennung deaktiviert, die Beleuchtung ist dauerhaft ausgeschaltet. Dieser Modus wird durch das Aufleuchten der linken Diode (L) signalisiert.

SIMULATION-Modus - in diesem Modus wird die Beleuchtung für eine voreingestellte Zeit (h) eingeschaltet, wenn das externe Lichtniveau unter die Auslöseschwelle fällt. Dieser Modus wird durch das Blinken der linken (L)- und rechten (R)-Diode im 1-Sekunden-Takt signalisiert.

Przycisk lewy / Left button / linke Taste

Przycisk prawy / Right button / rechte Taste

Dioda lewa / Left diode / linke Diode

Dioda prawa / Right diode / rechte Diode

Przycisk lewy / Left button / linke Taste

Przycisk prawy / Right button / rechte Taste

Dioda lewa / Left diode / linke Diode

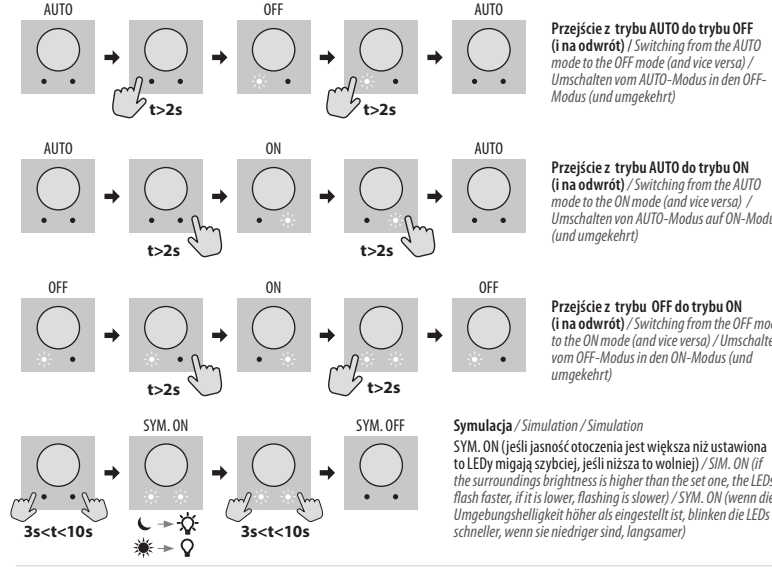
Dioda prawa / Right diode / rechte Diode

! Domyślne ustawienia przy pierwszym uruchomieniu i po resetcie do ustawień fabrycznych:
• Czas świecenia 10s, • Zasięg - max., • Tryb AUTO, • Poziom lux - reakcja na ruch przy oświetleniu <2000 lux, • Podświetlenie białe, • Jasność podświetlenia: 5, • Blokada Klawiszy - wyłączona, • Symulacja: 18h.

Default settings at the first start-up and after resetting to factory settings:
• Lighting time 10s, • Range - max., • AUTO mode, • Lux level - reaction to motion in lighting <2000 lux, • White backlight, • Backlight brightness: 5, • Key lock - disabled, • Simulation: 18h.

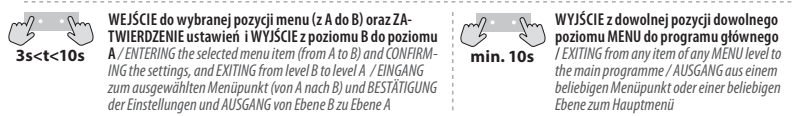
Standard-Einstellungen bei der ersten Inbetriebnahme und nach dem Zurücksetzen auf Werks-Einstellungen:
• Beleuchtungsdauer 10s, • Reichweite - max., • AUTO-Modus, • Lux-Ebene - Reaktion auf Bewegung bei einer Beleuchtung von <2000 Lux, • Weiße Hintergrundbeleuchtung, • Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung: 5, • Tastensperre: ausgeschaltet, • Simulation: 18h.

PROGRAM GŁÓWNY / MAIN PROGRAMME / HAUPTPROGRAMM



MENU / MENU / MENU

Wejście do poziomu A MENU albo wyłączenie blokady klawiszy bez wejścia do MENU (blokady aktywuje się ponownie po 15s - jeśli włączona na stałe) / Entering the A level of the MENU or disabling the key lock without entering the MENU (the lock activates again after 15s - if it is enabled permanently) / EINGANG in die MENU-Ebene A oder Ausschalten der Tastensperre ohne EINGANG in das MENU (Sperre reaktiviert sich nach 15s - falls dauerhaft aktiviert)



Signalizacja WEJŚCIA do pozycji, szybkie naprzemienne migotanie diod w kolejności (L), (R), (L) / Indication of ENTERING INTO item, fast alternating flashing of the diodes in the following order: (L), (R), (L) / Anzeige des EINGANGS in eine Position, schnelles abwechselndes Blinken der Dioden in der Reihenfolge: (L), (R), (L)

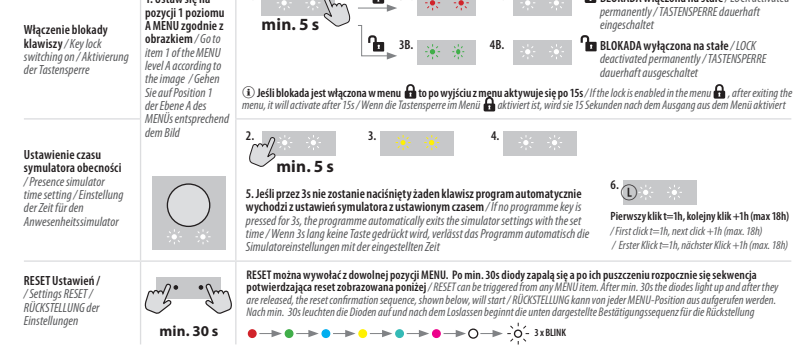
Signalizacja ZATWIERDZENIA i WYJŚCIA z poziomu A MENU: trzykrotne równoczesne migotanie diod (L) i (R) / Indication of CONFIRMATION and EXITING from level A of the MENU: three simultaneous flashes of (L) and (R) diodes / Anzeige der BESTÄTIGUNG und des AUSGANGS aus der Ebene A MENU: dreimaliges, gleichzeitiges Blinken der Dioden (L) und (R)

Signalizacja WYJŚCIA z poziomu B MENU: dwukrotne naprzemienne migotanie diod / Indication of EXITING from level B of the MENU: two alternating flashes of the diodes / Anzeige des AUSGANGS aus Ebene B MENU: zweimaliges Blinken der Dioden im Wechsel

FUNKCJE MENU / MENU FUNCTIONS / MENÜFUNKTIONEN

Pozycja poziomu A MENU / MENU A level item / Ebene A MENU	Poziom B MENU. Opis zmian ustawień dla danej pozycji / MENU B level item. Description of setting changes for a given item / Ebene B MENU. Beschreibung der Änderungen der Einstellungen für eine bestimmte Position
Zmiana czasu załączenia / Switch-on time change / Änderung der Einschaltzeit	1. Zmiana czasu w minutach. Jeden klik to +1min (max 60 min.) / Time change in minutes. One click is +1min (max. 60 min.) / Änderung der Zeit in Minuten. Ein Klick ist +1min. (max. 60 Min.) 2. Zmiana czasu w sekundach. Jeden klik to +1s (max 120s) / Time change in seconds. One click is +1s (max. 120s) / Änderung der Zeit in Sekunden. Ein Klick ist +1s (max. 120s)
Zmiana zasięgu wykrywania ruchu / Motion detection range change / Änderung des Bereichs der Bewegungserkennung	1. Ustawienie czasu w min kasuje sek i na odwrót / Time setting in min. clears sec and vice versa / Das Einstellen der Zeit in Minuten löscht die Sekunden und umgekehrt
Regulacja min. poziomu jasności przy którym zadziała czujnik / Adjusting the min. brightness level at which the sensor will be triggered / Einstellung der Mindesthelligkeit, bei der der Sensor in Betrieb geht	Krótkie naciśnięcie (L) i (R) powoduje automatyczne ustawienie aktualnej jasności otoczenia jako wartości zadanej, diody zapalą się na biało. Jeden klik (L) poziom jasności -1, jeden klik (R) poziom jasności +1. LEDy zmieniają kolor zależnie od poziomu zgodnie z grafiką / A short press of (L) and (R) sets automatically the current surroundings brightness as the set value, the diodes will light up in white. One click on (L) 0 brightness level -1, one click on (R) 0 brightness level +1. LEDs change colour depending on the level according to the graphics / Kurzes Drücken von (L) und (R) stellt automatisch die aktuelle Umgebungshelligkeit als Sollwert ein, die Dioden leuchten weiß. Ein Klick (L) Helligkeitsstufe -1, ein Klick (R) Helligkeitsstufe +1. Die LEDs wechseln je nach Stufe die Farbe entsprechend der Grafik
Zmiana koloru i jasności podświetlania / Backlight colour and brightness change / Änderung der Farbe und Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung	0lx POZIOM 1 2 7 8-13 14-19 20-26 27 LEVEL / EBENE
Zmiana koloru i jasności podświetlania / Backlight colour and brightness change / Änderung der Farbe und Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung	1. Zmiana koloru / Colour change / Änderung der Farbe 2. Zmiana jasności / Brightness change / Änderung der Helligkeit

INNE FUNKCJE / OTHER FUNCTIONS / ANDERE FUNKTIONEN



! ! Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. / Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. / Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej. / Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednią kwalifikację. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. / The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. / Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. / Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. / Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. / Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

WARUNKI GWARANCJI

- Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niedyżny wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży.
- Gwarancja jest udzielana na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
- Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu.
- Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.
- Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
- Kupującemu przysługują prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobów na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.
- Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty. DE Garantiebedingungen abrufbar unter: www.kontakt-simon.com/pl/warranty

TECR1.01..

SENZOR POHYBU
SENZOR POHYBU
MOZGÁSÉRZÉKELŐ

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

~230 V ± 10%
50 Hz
16(2)A

IP20

1-27
0...2000 lx

3,5...10 m

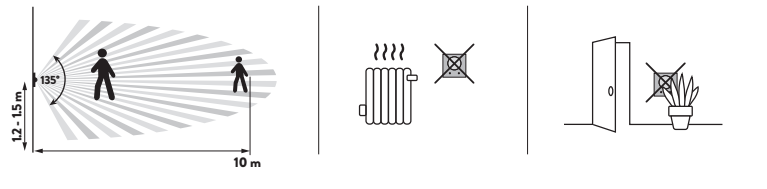
135°

0...120 s
0...60 min

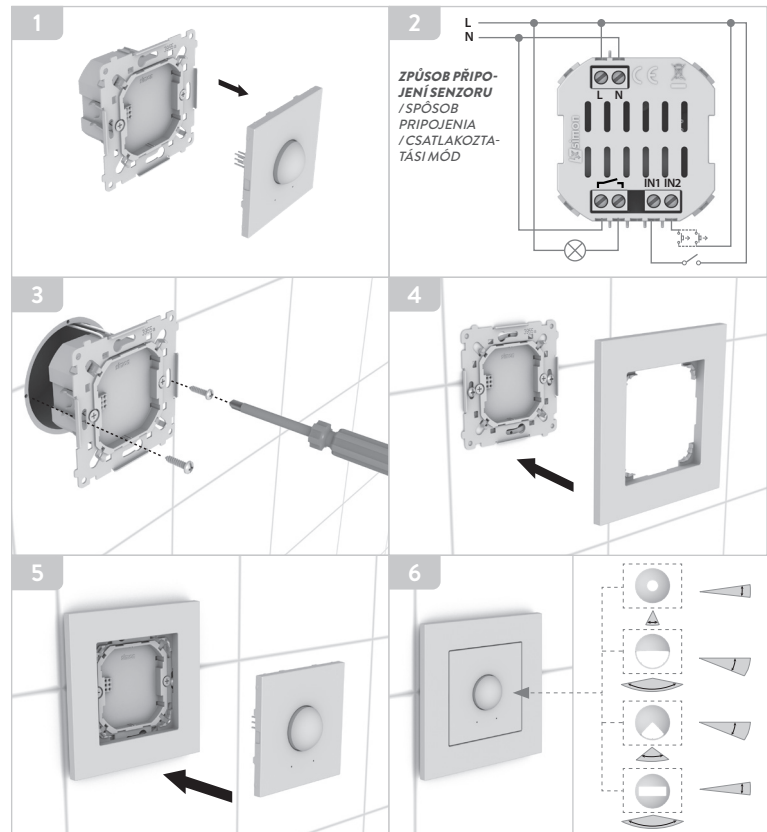
1x4mm²
2x2,5mm²

CE

MONTÁŽNÍ POKYNY / ODPORÚČANIA PRE INŠTALÁCIU / SZERELÉSI AJÁNLÁSOK



NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



POPIS / POPIS / LEÍRÁS

CZ Elektronický senzor pohybu je určen pro montáž v místnostech, jako je: předstíh, chodba, schodiště, garáž, sklep apod. Slouží k automatickému zapínání osvětlení (světelných zdrojů a jiných typů signalizačních zařízení). Senzor se ovládá pomocí dotykových polí. Senzor pracuje ve 4 režimech: AUTO, ON, OFF a SIMULACE.

Režim AUTO – základní provozní režim spínače se senzorem pohybu (LED diody (L) a (R) nesvítilí). V tomto režimu se po detekci pohybu v oblasti pokryté osvětlením zapne na nastavenou dobu (LED diody (L) a (R) se rozsvítí). Tato doba se měří od okamžiku zmizení pohybu, každá detekce pohybu při již dříve zapnutém osvětlení začne počítat nastavený čas od začátku. Osvětlení se nezapne, pokud úroveň vnějšího osvětlení překročí prahovou hodnotu aktivity senzoru. Prahovou hodnotu aktivity, oblast pokrytí, dobu zapnutí, barvu a jas podsvícení lze nastavit v MENU.

Režim ON – zapnutý režim (senzor zapne osvětlení trvale) je signalizován rozsvícenou pravou LED diodou (R).

Režim OFF – přepnutí do tohoto režimu zablokuje detekci pohybu, osvětlení je trvale vypnuté. Tento režim je signalizován rozsvícenou levou LED diodou (L).

Režim SIMULACE – zapne osvětlení na nastavenou dobu (h), pokud úroveň vnějšího osvětlení klesne pod prahovou hodnotu aktivity. Tento režim je signalizován blikáním levé LED diody (L) a pravé LED diody (R) každou 1 s.

SK Elektronický senzor pohybu je určen pre montáž v takých miestnostiach ako predná izba, chodba, schody, garáž, pivnica, apod. Služí pre automatické zapínanie osvetlenia (svetelného zdroja alebo iného signalizačného zariadenia). Ovládanie senzora sa uskutočňuje dotknutím dotykových polí. Senzor pracuje v 4 režimoch: AUTO, ON, OFF a SIMULÁCIA.

Režim AUTO – základný pracovný režim konektora so senzorom pohybu (diódy (L) a (R) nesvietia). V tomto režime po detekcii pohybu v zóne dosahu nasleduje zapnutie osvetlenia na nastavenú dobu (diódy (L) a (R) sa rozsvetia). Táto doba je meraná od okamihu zániku pohybu, každá detekcia pohybu pri zapnutom už skoršie osvetlení začína odmeranie nastavenej doby od začiatku. Zapnutie osvetlenia sa neuskutoční, ak úroveň vonkajšieho osvetlenia prekročí vypínací prah senzora. Vypínací prah, zóna dosahu, doba zapnutia, farba a jasnosť podsvietenia je možné zmeniť v MENU.

Režim ON – režim zapnutý (senzor zapína osvetlenie natrvalo) je signalizovaný rozsvietenou pravou diódou (R).

Režim OFF – prepnutie do tohto režimu blokuje detekciu pohybu, osvetlenie je natrvalo vypnuté. Tento režim je signalizovaný rozsvietenou ľavou diódou (L).

Režim SIMULÁCIA – zapína osvetlenie na určenú dobu (h) ak úroveň vonkajšieho osvetlenia sa zníži pod vypínací prah. Tento režim je signalizovaný blikaním ľavej diódy (L) a pravej diódy (R) každú 1 s.

HU Elektromos mozgásérzékelő például előszobában, folyosón, lépcsőházban, garázsban, pincében stb. történő alkalmaszóra. A világítás (fényforrás vagy más típusú jelzőberendezés) automatikus bekapcsolására szolgál. A mozgásérzékelő érintőmezők megérintése révén történik. Az érzékelőnek 4 üzemmódja van: AUTO, ON, OFF és SZIMULÁCIÓ.

AUTO üzemmód – a mozgásérzékelős kapcsoló alapvető üzemmódja (az (L) és (R) diódák nem világítanak). Ebben az üzemmódban a hatótávolságon belül érzékel mozgás következtében meghatározott időre bekapcsolódik a világítás (az (L) és (R) diódák világítani fognak). Ez az időtartam a mozgás megkezdésétől mérendő. A már korábban csatlakoztatott világítás esetében minden egyes mozgásérzékelő beindítja a beállított idő nulláról történő mérését. Ha a külső világítás szintje meghaladja az érzékelő aktiválási küszöbét, akkor nem kapcsolódik be a világítás. A MENÜBEN módosítható az aktiválási küszöb, a hatótávolság, a bekapcsolási idő, a világítás színe és fényereje.

ON üzemmód – a bekapcsolt üzemmódot (az érzékelő állandóan világítást kapcsol be) a világító jobb (R) dióda jelzi.

OFF üzemmód – az OFF üzemmódra kapcsolás blokkolja a mozgásérzékelést, a világítás tartósan ki lesz kapcsolva. Ezt az üzemmódot a világító bal (L) dióda jelzi. SZIMULÁCIÓ üzemmód – meghatározott időre (h) kapcsolja be a világítást, ha a külső világítás szintje az aktiválási küszöb alá esik. Ezt az üzemmódot a bal (L) és a jobb (R) diódák másodpercenkénti villogása jelzi.

Levél LED dióda / Dióda / Dióda
Levél LED dióda / Dióda / Dióda

Pravé LED dióda / Dióda / Dióda
Pravé LED dióda / Dióda / Dióda

Y Východí nastavení při prvním spuštění a po obnovení továrního nastavení:
• Doba svícení 10s, • Oblast pokrytí – max., • Režim AUTO, • Úroveň lux – reakce na pohyb při osvětlení < 2000 lux, • Bile podsvícení, • Jas podsvícení 5, • Blokování tlačítek - vypnutí, • Simulace: 18h.

Prédefiniert nastavenie pri prvom spustení a po resete do pôvodného nastavenia:
• Doba svietenia 10s, • Dosah - max., • Režim AUTO, • Úroveň lux - reakcia na pohyb pri osvetlení < 2000 lux, • Podsvietenie biele, • Jasnosť podsvietenia: 5, • Blokáda kláves - vypnutie, • Simulácia: 18h.

Alapértelmezett beállítások első beindításkor és visszatérés után:
• Világítás időtartama 10 s, • Hatótávolság – max., • AUTO üzemmód, • Lux szint – 2000 lux -> megvilágítás esetén adott reakció magassága, • Fehér világítás, • Világítás fényereje: 5, • Billentyűzár – kikapcsolva, • Szimuláció: 18h.

HLAVNÍ PROGRAM / Hlavný program / FŐ PROGRAM

Préčhod z režimu AUTO do režimu OFF (a naopak) / Préčhod z režimu AUTO do režimu OFF (a obrátene) / Átlépés AUTO üzemmódról OFF üzemmódra (és fordítva)

Préčhod z režimu AUTO do režimu ON (a naopak) / Préčhod z režimu AUTO do režimu ON (a obrátene) / Átlépés AUTO üzemmódról ON üzemmódra (és fordítva)

Préčhod z režimu OFF do režimu ON (a naopak) / Préčhod z režimu OFF do režimu ON (a obrátene) / Átlépés OFF üzemmódról ON üzemmódra (és fordítva)

Simulace / Simulácia / Szimuláció
SYM. ON (pokud je okolní jas vyšší než nastavený, LED diody blikají rychleji, pokud je nižší – pomaleji) / SYM. ON (ak je jasnosť okolia väčšia ako nastavená to LEDy blikajú rýchlejšie, ak nižšia to pomalšie) / SYM. ON (ha a beállított fényerőnél magasabb a környezet fényereje, akkor a LED-ek gyorsabban villognak, ha pedig alacsonyabb, akkor lassabban)

MENU / MENU / MENU
Vstup do úrovně A MENU nebo vypnutí blokování tlačítek bez vstupu do MENU (blokování se znovu aktivuje po 15 s – pokud je zapnuté trvale) / Vstup do úrovně A MENU alebo vypnutie blokády klávesov bez vstupu do MENU (blokáda sa opätovne aktivuje po 15 s – ak ja zapnutá natrvalo) / Belelés a MENU „A” szintjére vagy a billentyűzár kikapcsolása anélkül, hogy belépnénk a MENÜBE (a billentyűzár 15 másodperc elteltével újra aktiválódik – ha tartósan be van kapcsolva)



VSTUP DO VYBRANÉ POLOŽKY MENU (Z A DO B) A POTVRZENÍ NASTAVENÍ A PŘECHOD Z ÚROVNĚ B DO ÚROVNĚ A / VSTUP do vybranej pozície menu (z A do B) a POTVRDENIE nastavenia VYSTUPU z úrovně B do úrovně A / BELEPÉS a kiválasztott menüpontba (A-ból B-be) és a beállítások JÓVÁHAGYÁSA, valamint

PŘECHOD Z LIBOVOLNÉ POLOŽKY LIBOVOLNÉ ÚROVNĚ MENU DO HLAVNÍHO PROGRAMU / VYSTUP z ľubovoľnej pozície ľubovoľnej úrovně MENU do hlavného programu / KILÉPÉS B szintről A szintre, KILÉPÉS A MENÜ tetszőleges szintjének tetszőleges pontjára / a fő programba

Signalizace VSTUPU do položky, rychlé střídání blikání LED diod v pořadí: (L), (R), (L)
Signalizácia VSTUPU do pozície, rýchle striedavé blikanie diód v poradí: (L), (R), (L) / Menüpontba való BELEPÉS jelzése, a diódák gyorsan váltakozó villogása a következő sorrendben: (L), (R), (L)

Signalizace POTVRZENÍ A VYSTUPU z úrovně A MENU: současné bliknutí třikrát LED diod (L) a (R) / Signalizácia POTVRDENIA a VYSTUPU z úrovně A MENU: dvojnásobné súčasné blikanie diód (L) a (R) / JÓVÁHAGYÁS jelzése és KILÉPÉS a MENÜ A szintjéről: az (L) és (R) diódák háromszor egyszerre villognak fel

Signalizace VYSTUPU z úrovně B MENU: střídné bliknutí LED diod dvakrát / Signalizácia VYSTUPU z úrovně B MENU: dvojnásobné striedavé blikanie diód / KIMENET jelzése a MENÜ B szintjéről: az (L) és (R) diódák kétszer váltakozva villognak fel

FUNKCE MENU / FUNKCIA MENU / MENÜFUNKCIÓK

Položka úrovně A MENU / Pozícia úrovně A MENU / A MENU A szintjének a pozíciója	Úroveň B MENU. Popis změn nastavení pro danou položku / Úrovně B MENU. Opis zmien nastavenia pre danú pozíciu / A MENU B szintje. Beállítások módosításának a leírása az adott pozícióhoz
Změna doby zapnutí / Zmena času zapnutia / Bekapcsolási idő módosítása	<p>Z Změna doby v minutách. Jedno kliknutí je +1 min. (max. 60 min.) / Zmena času v minútach. Jeden klik +1 min (max. 60 min.) / Idő másodpercekben. Egy kattintás +1 perccel jelenl (max. 60 perc).</p> <p>R Změna doby v sekundách. Jedno kliknutí je +1 s (max. 120 s) / Zmena času v sekundách. Jeden klik +1 s (max. 120s) / Idő másodpercenként. Egy kattintás +1 másodperccel jelenl (max. 120 másodperc).</p> <p>N Nastavení doby v min. vymaže se naopak. / Nastavenie času v min vymaže sek a obrátene / Dát idő másodpercekben történő beállítás törli a másodperceket és fordítva</p>
Změna oblasti detekce pohybu / Zmena dosahu detekcie pohybu / Mozgásérzékelés hatótávolságának a módosítása	<p>L Změna doby v minutách. Jedno kliknutí je +1 min. (max. 60 min.) / Zmena času v minútach. Jeden klik +1 min (max. 60 min.) / Idő másodpercekben. Egy kattintás +1 perccel jelenl (max. 60 perc).</p> <p>R Změna doby v sekundách. Jedno kliknutí je +1 s (max. 120 s) / Zmena času v sekundách. Jeden klik +1 s (max. 120s) / Idő másodpercenként. Egy kattintás +1 másodperccel jelenl (max. 120 másodperc).</p> <p>N Nastavení doby v min. vymaže se naopak. / Nastavenie času v min vymaže sek a obrátene / Dát idő másodpercekben történő beállítás törli a másodperceket és fordítva</p>
Nastavení minimální úrovně jasu, při které bude senzor aktivován / Regulácia min. úrovně jasnosti při ktorej zapodí senzor / Az érzékelőt aktiváló minimum fényerő beállítása	<p>Krátkým stisknutím (L) a (R) se automaticky nastaví aktuální okolní jas jako zadaná hodnota, LED diody se rozsvítí bíle. Jedno kliknutí (R) úroveň jasu +1, jedno kliknutí (L) úroveň jasu -1. LED diody mění barvu v závislosti na úrovni podle obrázku / Krátke stlačenie (L) a (R) spôsobuje automatické nastavenie aktuálnej okolnej jasnosti ako zadaná hodnota, diódy sa rozsvietia biele. Jeden klik (R) úroveň jasnosti +1, jeden klik (L) úroveň jasnosti -1. LED menia farbu v závislosti od úrovně svícení s grafikou / Az (L) és (R) rövid lenyomással automatikusan az aktuális környezeti fényerő minősül megadott értéknek, a dióda fehéren fog világítani. (R) egy kattintás +1 fényerőszint, (L) egy kattintás -1 fényerőszint. A LED-ek színe szint függvényében váltakoz az ábrán látható módon</p> <p>L LED diódy se rozsvítí bíle, pokud je aktuální vybraná úroveň rovna hodnotě vonkajšieho osvetlenia / Diódy sa rozsvietia biele, ak aktuálne vybraná úroveň je rovná hodnote vonkajšieho osvetlenia / A diódák fehéren világítanak, ha az aktuális kiválasztott szint megegyezik a külső környezeti világítás értékével</p>
Změna barvy a jasu podsvícení / Zmena farby a jasnosti podsvietenia / A világítás színe és fényerejének a módosítása	<p>Z Změna barvy / Zmena farby / Színválasztás</p> <p>N Změna jasu / Zmena jasnosti / Fényerő módosítása</p>

DALŠÍ FUNKCE / INÉ FUNKCIE / TOVÁBBI FUNKCIÓK

Zapnutí blokování tlačítek / Zapnutie blokády klávesov / Billentyűzár bekapcsolása

Nastavení doby simulátoru přítomnosti / Nastavenie času simulátora prítomnosti / Jelenlét szimuláció idő beállítása

RESETOVÁNÍ nastavení / Beállítások HELYREÁLLÍTÁSA

! ! CZ Zariadenie je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. / Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. / Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. / Pripojenie je mla vykonat kvalifikovaná osoba. / HU A készülék folyamatos működésre és rögzített csatlakozásra tervezett, amelynek meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. / Az elektromos hálózathoz, amelyhez a készülék csatlakozik védeni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. / Telepítés előtt kikapcsolni az otthoni elektromos hálózati biztosítékat. / A készülék üzembe helyezéséért csak szakképzett villanyszerelő végezheti el.

CZ Záruční podmínky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty.
SK Záručné podmienky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty.
HU A garanciális feltételek elérhetők: www.kontakt-simon.com.pl/warranty.